

# 2014



---

COSTI Immigrant Services and its community partners collaborated to produce a calendar using artwork by their clients to raise awareness about responsible gambling. Funded by the Toronto Central Local Health Integration Network, the objective of the project was to produce a resource that could be a springboard for family discussions about responsible gambling. According to the Responsible Problem Gambling Council, approximately 78 percent of adult Canadians gamble in some form at least once a year, whether it is placing a bet on their favourite sports team, buying a lottery ticket, or spending an evening at a casino, and they do so without adversely affecting themselves or their family and work relationships. However, for some people (four percent of adult Canadians) gambling can become a serious problem, and they can face a range of issues such as financial loss, family breakdown, work-related problems, mental health issues, and substance abuse. Knowing and understanding how to gamble responsibly would help to prevent people from developing problems with gambling. This calendar illustrates 12 key messages about responsible gambling.

The calendar art work was selected by a panel of judges from entries received through an Art Project organized by COSTI and its project partners. Clients who attend activities organized by project partners were shown a 15-minute film about gambling, “New Beginnings: Problem Gambling Awareness for Newcomers in Ethnocultural Communities” and then asked to use the information to come up with their artwork on the theme of “responsible gambling”.

COSTI would like to acknowledge the support received from the following project partners: Abrigo Centre, Arab Community Centre of Toronto, For You Telecare Family Service, Polycultural Immigrant and Community Services, and Tesoc Multicultural Settlement Services.

*This multi-faith calendar does not have a conclusive list of holidays. All dates are shown using the Gregorian (Western) calendar. The dates of some holidays and festivals may vary regionally, from community to community based on local customs, according to moon sightings, or the timing of the equinoxes and solstices. Jewish festivals usually begin at sundown on the previous day.*

PROBLEM GAMBLING CALENDAR 2013 ART CONTEST WINNERS



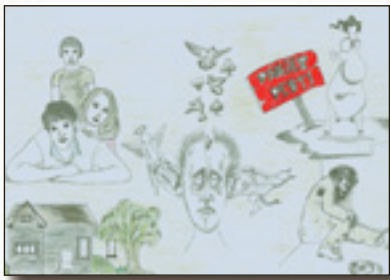
Soon Sup Lee, Age 78



Heldra Soares, Age 84



Irene Lim, Age 31



Corina Papuč, Age 30



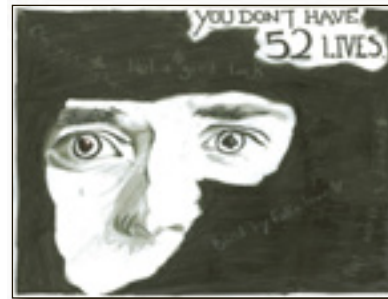
Carmen Lopez, Age 66



Yasmeen Daoud, Age 19



Jin Hak Choi, Age 60



Ha Young Kim, Age 17



Liberata Rocco, Age 81



Ken Kim, Age 66



Rosaria Pacheco, Age 69



Namasivayam Shanmuganathan, Age 73

**Responsible gamblers limit how often  
and how long they gamble.**

Control

PROBLEM  
GAMBLING

Get Help Before You  
Go Too Far!

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>			<p><b>1</b></p> <p><i>New Year's Day</i></p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>5</b></p> <p><i>Guru Gobind Singh Birthday (Sikhism)</i></p>	<p><b>6</b></p> <p><i>Epiphany (Christianity)</i></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>10</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b></p> <p><i>Milad un Nabi (Islam)</i> <i>Maghi - Lohri (Sikhism)</i></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b></p> <p><i>Tu Bishvat (Jewish)</i> <i>Mahayana New Year (Buddhism)</i></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارد، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>19</b></p>	<p><b>20</b></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p>	<p><b>23</b></p>	<p><b>24</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>26</b></p>	<p><b>27</b></p>	<p><b>28</b></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p>	<p><b>31</b></p> <p><i>Guru Har Rai Birthday (Sikhism)</i></p>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੁਣੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



**Responsible gamblers take frequent breaks to determine how much money they have already spent.**

	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>							<b>1</b>
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b> <i>Vasant Panchami (Hinduism)</i>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b> <i>Parinirvana - Nirvana Day (Buddhism)</i>
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b> <i>St. Valentine's Day (Christianity)</i>	<b>15</b> <i>Nirvana Day (Buddhism)</i>
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>16</b>	<b>17</b> <i>Family Day</i>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>23</b>	<b>24</b> <i>Purim (Jewish)</i>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b> <i>Maha Shivaratri (Hinduism)</i>	<b>28</b>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਜੁਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

# Life is Choice

Responsible gamblers set acceptable limits for losses and stick to them.



in Your Hands



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>						<b>1</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>15</b>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارد، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>16</b>	<p><b>17</b></p> <p><i>Holi (Hinduism)</i> <i>St. Patrick's Day (Christianity)</i> <i>Hola Mohalla (Sikhism)</i></p>	<b>18</b>	<p><b>19</b></p> <p><i>St. Joseph's Day (Christianity)</i></p>	<b>20</b>	<p><b>21</b></p> <p><i>Jamshedi Navroze (Zoroastrian)</i></p>	<b>22</b>
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>23</b></p> <p><b>30</b></p>	<p><b>24</b></p> <p><b>31</b></p>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontariojski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਝੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

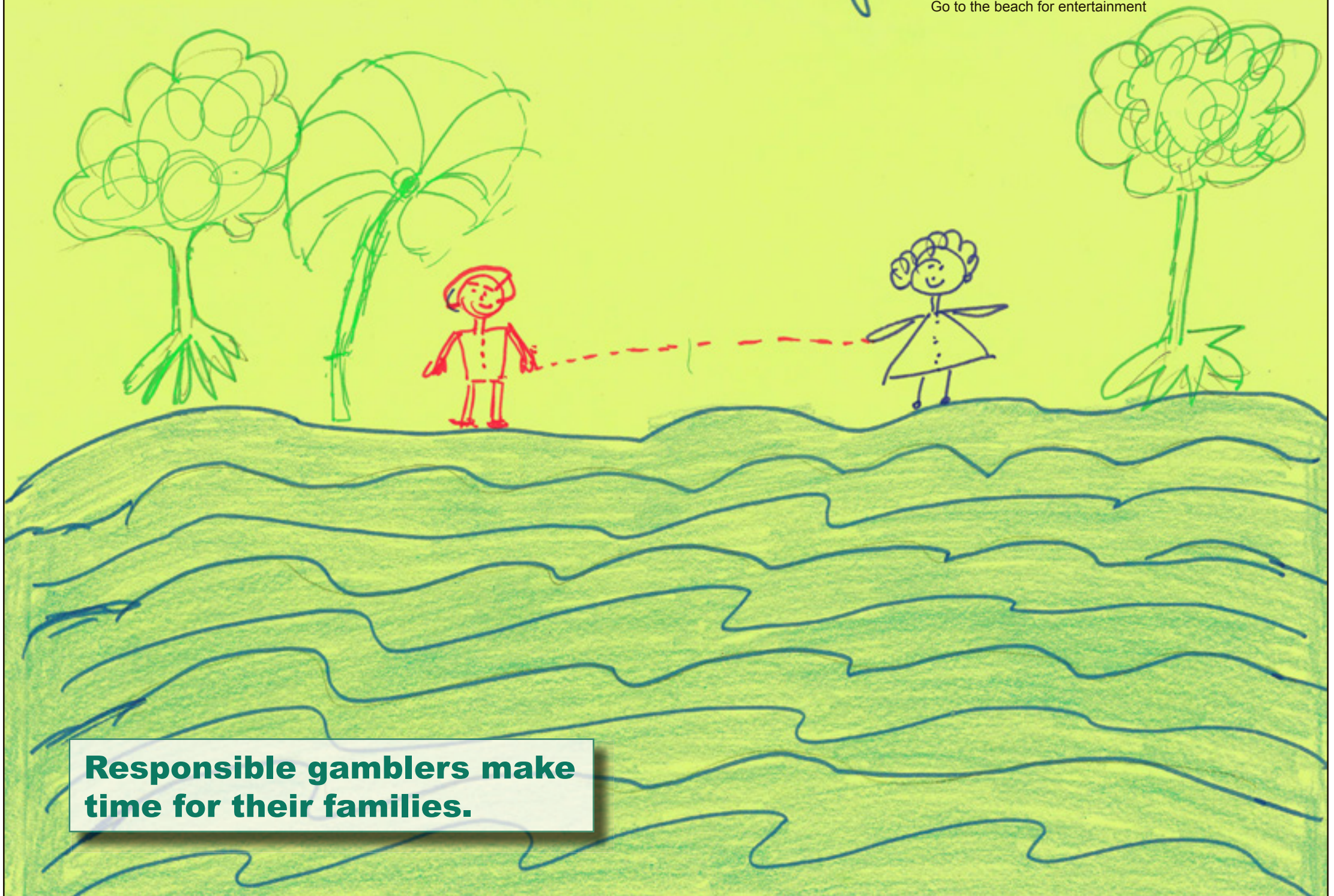
**Responsible gamblers do not use gambling as a way to cope with problems.**



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b> <i>Ramanavami (Hinduism)</i>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة اونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>13</b> <i>Palm Sunday (Christianity)</i>	<b>14</b> <i>Vaisakhi (Sikhism)</i>	<b>15</b> <i>Hanuman Jayanti (Hinduism)</i> <i>Passover (Jewish)</i>	<b>16</b>	<b>18</b> <i>Good Friday (Christianity)</i> <i>Guru Tegh Bahadur Birthday (Sikhism)</i>	<b>19</b>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>20</b> <i>Easter (Christianity)</i>	<b>21</b> <i>Easter Monday (Christianity)</i>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>			
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਜੁੜੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

Ir a la Playa a pasear.

Go to the beach for entertainment



**Responsible gamblers make time for their families.**

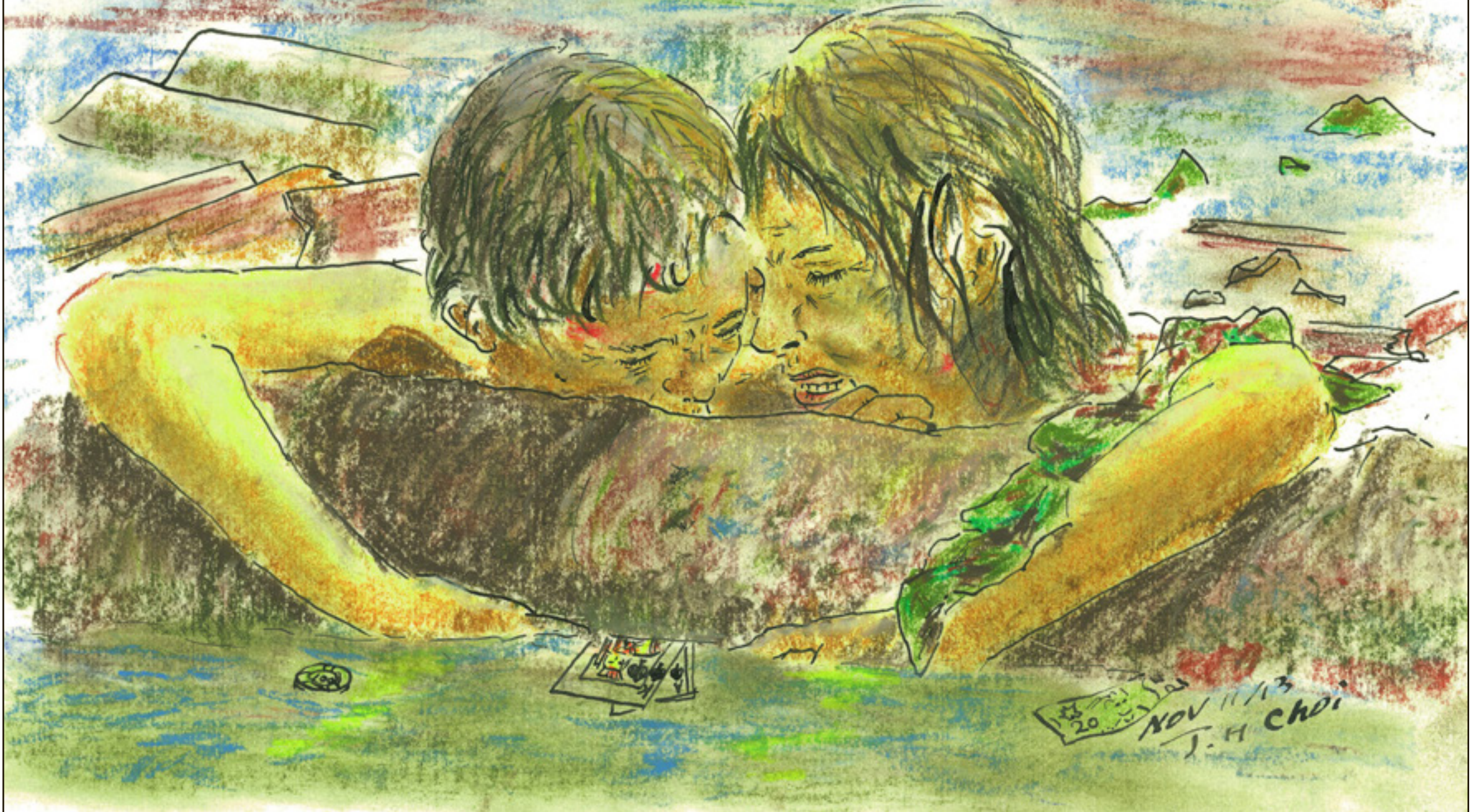
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>				<b>1</b>	<b>2</b> <i>Akshaya Tritiya (Hinduism)</i> <i>Guru Arjan Dev Birthday (Sikhism)</i>	<b>3</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p> <p><i>Mother's Day</i></p>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b> <i>Wesak - Buddha Day (Buddhism)</i>	<b>15</b> <i>Theravada New Year (Buddhism)</i>	<b>17</b>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p> <p><i>Victoria Day</i></p>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>24</b> <i>Guru Amar Das Birthday (Sikhism)</i>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b> <i>Lailat al Miraj (Islam)</i>	<b>28</b>	<b>29</b> <i>Ascension of Jesus (Christianity)</i>	<b>31</b>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



**Responsible gamblers play for entertainment, not as a way to make money.**

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b> <i>Shavuot (Jewish)</i>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>8</b> <i>Pentecost (Christianity)</i>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b> <i>Guru Purnima (Hinduism)</i>	<b>13</b> <i>Lailat al Bara'ah (Islam)</i>	<b>14</b>
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>15</b> <i>Trinity Sunday (Christianity) Father's Day</i>	<b>16</b> <i>Guru Arjan Dev Martyrdom (Sikhism)</i>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b> <i>Corpus Christi (Christianity)</i>	<b>20</b>	<b>21</b>
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b> <i>Ramadan (Islam)</i>
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>29</b> <i>Puri Rath Yatra (Hinduism)</i>	<b>30</b>					
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontariojski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

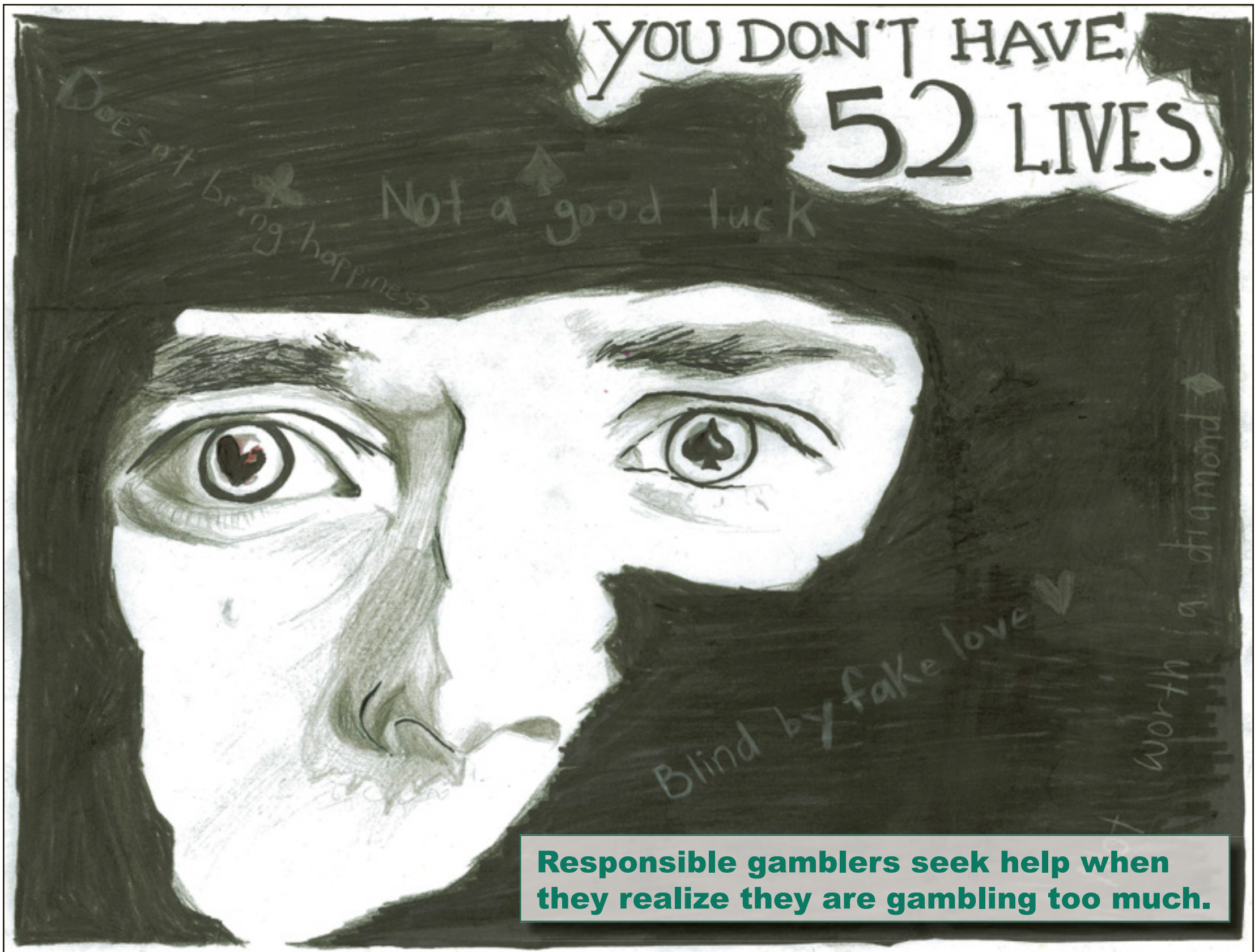
**Responsible gamblers know the odds  
and risks of the game they are playing.**



*Jin Hak Choi, Age 60*



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>		<p><b>1</b></p> <p><i>Canada Day</i></p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p> <p><i>Guru Hargobind Birthday (Sikhism)</i></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>6</b></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>11</b></p> <p><i>Guru Purnima (Hinduism)</i></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>13</b></p> <p><i>Asala - Dharma Day (Buddhism)</i></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>20</b></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p>	<p><b>23</b></p> <p><i>Laylat al Kadr (Islam)</i> <i>Guru Har Krishan Birthday (Sikhism)</i></p>	<p><b>24</b></p>	<p><b>25</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>27</b></p>	<p><b>28</b></p> <p><i>Eid-al-Fitr (Islam)</i></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p>	<p><b>31</b></p>		
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



**Responsible gamblers seek help when they realize they are gambling too much.**

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>					<p><b>1</b></p> <p><i>Lammas (Christianity)</i> <i>Nag Panchami (Hinduism)</i></p>	<p><b>2</b></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p> <p><i>Civic Holiday</i></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	<p><b>7</b></p> <p><i>Eid Al Fitr (Muslim)</i></p>	<p><b>8</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>10</b></p> <p><i>Raksha-Bandhan (Hinduism)</i></p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b></p> <p><i>The Assumption of Mary (Christianity)</i></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>17</b></p> <p><i>Krishna Janmashtami (Hinduism)</i></p>	<p><b>18</b></p> <p><i>Pateti Navroze (Zoroastrian)</i></p>	<p><b>19</b></p>	<p><b>20</b></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>24</b></p> <p><b>31</b></p>	<p><b>25</b></p>	<p><b>26</b></p>	<p><b>27</b></p>	<p><b>28</b></p>	<p><b>29</b></p> <p><i>Ganesh Chaturthi (Hinduism)</i></p>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਝੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

TIME OUT

**Responsible gamblers do not borrow money to play.**

PENSI

ALLA

FAMIGLIA

PRIMA

DI

GIOCARE

Think about your family before you play



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>	<p><b>1</b></p> <p><i>Labour Day</i></p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة اونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p> <p><i>Holy Cross Day (Christianity)</i></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b></p> <p><i>Sukkot (Jewish)</i></p>	<p><b>19</b></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p>	<p><b>23</b></p>	<p><b>24</b></p>	<p><b>25</b></p> <p><i>Navaratri (Hinduism)</i> <i>Rosh HaShanah (Jewish)</i></p>	<p><b>26</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>28</b></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p> <p><i>Durga Puja (Hinduism)</i></p>				
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

GAMBLING  
IS AN



**Responsible gamblers  
do not try to win back  
money they have lost.**

ADDICTIVE BEHAVIOUR

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b> <i>Dussehra (Hinduism)</i> <i>Eid-al-Adha (Islam)</i> <i>Yom Kippur (Jewish)</i>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b> <i>Lakshmi Puja (Hinduism)</i>	<b>9</b> <i>Sukkot (Jewish)</i>	<b>10</b>	<b>11</b> <i>Karva Chauth (Hinduism)</i>
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة اونتااريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>12</b>	<b>13</b> <i>Canadian Thanksgiving</i>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
<p>اگر احساس میکنیدکه شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارد، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b> <i>Dhan Teras (Hinduism)</i>	<b>22</b>	<b>23</b> <i>Diwali (Hinduism)</i> <i>Diwali (Sikhism)</i>	<b>24</b>	<b>25</b> <i>Hijra - Islam New Year (Islam)</i>
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b> <i>Halloween</i>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

Responsible gamblers maintain a balance in their life.

**Responsible gamblers maintain a balance in their life.**





SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>						<b>1</b>
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>2</b>	<b>3</b> <i>Day of Ashura (Islam)</i>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b> <i>Kartik Poornima (Hinduism)</i> <i>Guru Nanak Birthday (Sikhism)</i>	<b>8</b>
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b> <i>Remembrance Day</i>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>15</b>
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>22</b>
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>23</b>	<b>24</b> <i>Guru Tegh Bahadur Martyrdom (Sikhism)</i>	<b>25</b> <i>Martyrdom of Guru Tegh Bahadur Ji (Sikhism)</i>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>29</b>
	<p><i>Advent first Sunday (Christianity)</i> <b>30</b></p>					
<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontariojski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados a compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੁਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਮਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

**Responsible gamblers play with money they can afford to lose.**



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>7</b>	<b>8</b> <i>Bodhi Day (Buddhism)</i>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>13</b>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة اونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم <b>1-888-230-3505</b> طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b> <i>Hanukkah (Jewish)</i>	<b>18</b>	<b>20</b>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b> <i>Christmas Eve (Christianity)</i>	<b>25</b> <i>Christmas Day (Christianity)</i>	<b>27</b> <i>Boxing Day</i>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b> <i>New Year's Eve (Christianity)</i>			
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontariojski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



COSTI Immigrant Services is a community-based multicultural agency providing employment, educational, settlement and social services to all immigrant communities, new Canadians and individuals in need of assistance. Operating from 17 locations in Toronto, the Region of Peel, and York Region, COSTI provides services in more than 60 languages.

COSTI's Problem Gambling Service provides culturally and linguistically appropriate awareness, education, and treatment for gamblers and family members in the Italian, Portuguese, and Spanish speaking communities, as well as outreach and public education activities directed to various ethnocultural communities in the greater Toronto area. Telephone counselling is available for clients outside the greater Toronto area who require services in Italian, Portuguese or Spanish. All services are free and confidential.

The community development component of COSTI's Problem Gambling Service currently targets the Arabic, Farsi, Korean, Polish, Portuguese, Punjabi, Russian, Tamil, and Vietnamese speaking communities. The Service works collaboratively with ethno-specific agencies and the Centre for Addiction and Mental Health to deliver awareness activities in the various ethno-cultural communities.

## PROBLEM GAMBLING SERVICE

### Services in English, Italian and Spanish

#### **COSTI Immigrant Services**

Family and Mental Health Services

1700 Wilson Avenue, Suite 105

Toronto, Ontario M3L 1B2

Phone: 416-244-7714 or toll free 1-866-222-9993

Fax: 416-244-7299

Email: [gamblingservices@costi.org](mailto:gamblingservices@costi.org)

### Services in Portuguese

Maria Benevides

#### **Portuguese Mental Health and Addiction Services**

399 Bathurst Street

Toronto, Ontario M5T 2S8

Phone: 416-603-5800, ext. 2996

[Maria.Benevides@uhn.on.ca](mailto:Maria.Benevides@uhn.on.ca)

[www.costi.org](http://www.costi.org)

*Funding for this project has been provided by the Toronto Central Local Health Integration Network (LHIN)*

